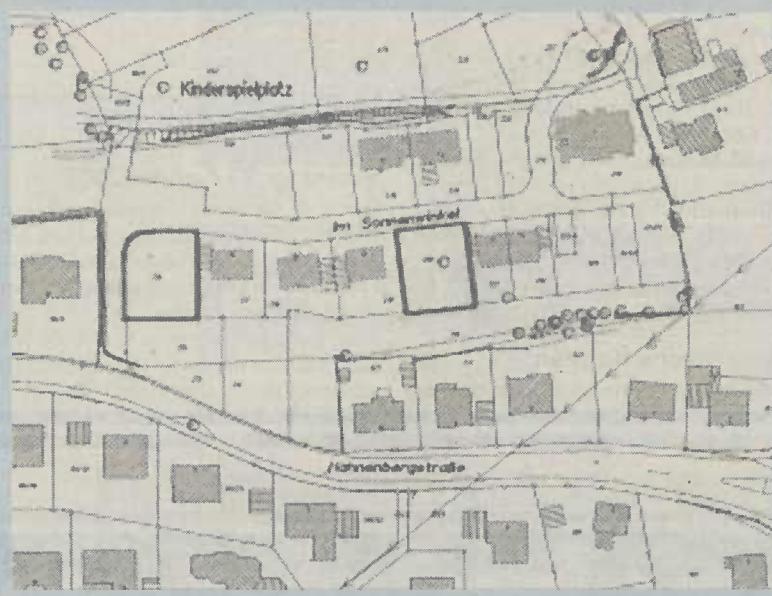


Verkauf von Bauplätzen "Im Sonnenwinkel"



Am Ortsrand von Neubau verkaufen die Stadt Aalen zwei Bauplätze mit rund 400 m² zur Bebauung mit zweigeschossigen Passivhäusern mit Sattel- oder Pultdach. Die reizvolle Lage des Baugebiets wird nördlich und westlich mit frei strukturierter Landschaft (Wald, Wiesen und freie Landschaft) sowie einem Kinderspielplatz abgerundet. Junge Bauherren könnten sich dort ein ideales Zuhause schaffen, da bereits ein gutes nachbarschaftliches Verhältnis ge-

wachsen ist und sich die relativ vielen Kinder wohl fühlen. Durch die noch gewährte Eigenheimzulage und der weiteren Zuschussmöglichkeiten ist die Passivhausbauweise ohne weiteres finanziell attraktiv. Des Weiteren ist sie zukunftsweisend und den künftigen ökologischen Ansprüchen einen Schritt voraus. Der Bauplatzpreis beträgt 159 Euro/m² zuzüglich den Erschließungs- und Anliegerbeiträgen.

Weitere Auskünfte bezüglich dieser beziehungsweise weiterer städtische Bauplätze erhalten Sie von Karl Abele, Zentrale Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus Aalen, Zimmer 401, Telefon 07361 52-1401.

Vorbereitende Untersuchungen Aalen-Weststadt

Positive Zwischenbilanz bei der Haushaltsbefragung

Häufiger als sonst klingelten in den letzten Wochen in der Weststadt die Telefonapparate. Im Rahmen der vorbereitenden Untersuchungen für die Festsetzung des Sanierungsgebiets Weststadt findet derzeit eine große telefonische Haushaltsbefragung statt. Mitarbeiter des Stuttgarter Instituts Weeber+Partner befragen im Auftrag der Stadt Aalen zufällig ausgewählte Haushalte in Hofherrnweiler und Unterrombach, um die Einschätzung des Sanierungsbedarfs aus Sicht der Bewohner zu erfahren. Dabei geht es vor allem um den Zustand der Gebäude und Wohnungen, um das Wohnumfeld und die Verkehrssituation, aber auch um kulturelle und soziale Angebote in der Weststadt und um das Zusammenleben insgesamt. Die Resonanz auf die Befragung war und ist sehr positiv. Die Befragten nutzten bislang rege die Gelegenheit, durch ihre Aus-

künfte und ihre eigenen Verbesserungsvorschläge an der zukünftigen Sanierung in der Weststadt mitzuwirken. Nach Auskunft von Weeber+Partner haben sich fast alle, die angerufen wurden, bereitwillig auf das zirka 20minütige Telefoninterview eingelassen. Die Erhebung wird demnächst abgeschlossen sein. Dann können die Planer von Weeber+Partner beginnen, die Befragungsergebnisse auszuwerten und im Schlussbericht zu den vorbereitenden Untersuchungen darzustellen. Die Untersuchungen sollen bis zum Spätsommer abgeschlossen sein. Deren Ergebnisse sollen allen Beteiligten - Stadtverwaltung, politischen Gremien und Bewohnerchaft - einen Überblick geben über den Handlungsbedarf und die Entwicklungsmöglichkeiten in der Weststadt. Auf dieser Grundlage soll dann der Gemeinderat formell das Sanierungsgebiet festsetzen.

Die Stadtwerke Aalen GmbH schreiben die nachstehend aufgeführten Arbeiten öffentlich zur Vergabe aus:

Turnusmäßiger Wechsel von Gas- und Wasserzählern im Versorgungsgebiet der Stadtwerke Aalen GmbH

Leistungsumfang: LOS I: Gaszähler ca. 350 Stck. Erdgaszähler G 4 - G 6
LOS II: Wasserzähler ca. 500 Stck. Trinkwasserzähler Qn2,5 - Qn6

Ausführungszeitraum: LOS I: 38 - 43 KW 2003
LOS II: 38 - 45 KW 2003

Angebotsabgabe: Mittwoch, 03.09.2003
Stadtwerke Aalen GmbH
Zimmer 204, Im Hasennest 9, 73433 Aalen

Angebotseröffnung: LOS I: Mittwoch, 03.09.2003, 14:00 Uhr
LOS II: Mittwoch, 03.09.2003, 14:10 Uhr
Stadtwerke Aalen GmbH, 3. OG, Zimmer 301
linker Konferenzraum, Im Hasennest 9,
73433 Aalen

Die Angebotsunterlagen können ab Mittwoch, 20.08.2003 am Empfang bei den Stadtwerken Aalen GmbH, Im Hasennest 9, 73433 Aalen abgeholt werden.

Die Schutzgebühr beträgt je LOS 5,00 € zuzüglich Versandgebühr 3,00 €. Der Postversand erfolgt nur bei Einreichung eines VR-Schecks. Der Leistungsbeschrieb kann auch auf Datenträger (Diskette 3 1/2") zu 5,00 € erworben werden.

Schnäppchenjäger aufgepasst

Der Verein Aalen City aktiv verkauft einige Brunnen aus den Brunneninstalationen zu absoluten Schnäppchenpreisen. Die angegebenen Preise verstehen sich inklusive Mehrwertsteuer und inklusive Anlieferung im Kreis Aalen.

Brunnen beim Spielzeugwanner, Reichsstädter Straße 11:

Standbrunnen, zweiteilig mit Bronze-Auslauf Granit: 1650 Euro, Delfin einzeln, Granit poliert mit Bohrloch: 600 Euro, Delfine, groß und klein, Granit mit Bohrloch: 1550 Euro, Mickey Maus Bank, Granit: 450 Euro, Brunnen mit gedrehter Säule, Granit, Höhe 1,90 m: 3500 Euro, Granitgarnitur, 2 Bänke, 2 Hocker, Tisch, poliert: 1200 Euro, Löwe, Granit: 870 Euro, Blumentrog mit Ornamenten: 245 Euro, Blumentrog Schwan: 480 Euro, Brunnen bei Naturwaren Allraune, Beinstraße 29:

Baumbrunnen aus Sandstein 740 Euro, Bank aus Granit, poliert: 205 Euro. Bei Interesse setzen Sie sich bitte mit Aalen City aktiv unter Telefon 07361 555-278, Fax 07361 555-279 oder Email info@aalencityaktive.de in Verbindung.

200 Jahre russische Geschichte

Das Agendaprojekt "Klappe, die 1" zeigt am Montag, 25. August und Dienstag, 26. August

2003 um 18 Uhr und am Mittwoch, 27. August 2003 um 20.30 Uhr im Filmpalast Aalen den Film: "Russian ark" (Doku/Drama, Deutschland/ Russland 2002, 95 Minuten, Regie: Alexander Sokurov). Regisseur Alexander Sokurov macht das in der Filmgeschichte einzigartige Experiment zum grandiosen Epos voller unvergesslicher Bilder.

Weitere Informationen zum Film: Filmpalast Aalen. Telefon 07361 955512 oder im Internet: www.kulturkueche-online.de Weitere Auskünfte zur Lokalen Agenda 21 in Aalen erhalten Sie bei Friedrich Erbacher im Agenda-Büro der Stadt Aalen, Telefon 07361 52-1333 oder im Internet: www.aalen.de/agenda21.

Stadtrundfahrt mit dem Londoner Doppeldecker der OVA



Zur bereits traditionellen Stadtrundfahrt mit dem Londoner Doppeldecker lädt der Touristik-Service Aalen ein. Die Rundfahrt beginnt am Samstag, 6. September 2003 um 14.30 Uhr am Gmünder Torplatz.

Neben Altbekanntem wird auch Neues zu sehen sein; so gibt es unter anderem interessante Informationen über die neue Schwerlaststrecke. Darüber hinaus hat Wilhelm Döbber, der die Rundfahrt begleitet, einige Überraschungen parat.

Karten für diese Tour gibt es nur beim Touristik-Service Aalen, Marktplatz 2 in Aalen, Telefon 07361 52-2358. Erwachsene 4,50 Euro und Kinder ab sechs Jahren drei Euro.



Erster Bürgermeister Dr. Eberhard Schwerdtner, LSG Vorsitzende Hilde Saup, Ruben Schwarz, Trainerehepaar Eckardt und Birgit Sperlich.

Empfang für Ruben Schwarz

Erster Bürgermeister Dr. Eberhard Schwerdtner ehrt kürzlich in Vertretung von Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle den frisch gebrochenen U 20-Europameister der LSG Aalen im 300-Meter-Hindernislauf Ruben Schwarz. Er sprach von einem großen Erfolg nicht nur für den Sportler sondern auch für die ganze LSG Aalen, deren Leichtathleten bundesweit für Fu-

re sorgen. 20 Jahre nach dem großen Erfolg des Hofener Patriz Igls hat nun die Sportstadt Aalen einen weiteren Vizeeuropameister über die 3000-Meter-Hindernisstrecke. Den Glückwünschen Schwerdtner schlossen sich Edelbert Krieg (Sportkreis Ostalb), Dr. Günter Wallner für die beiden Stadtverbände und die LSG-Vorsitzende Hilde Saup an.

Die Stadtwerke Aalen GmbH schreiben die nachstehend aufgeführte Baumaßnahme auf Grundlage der VOB öffentlich zur Vergabe aus:

Wärmeversorgung Greut-Umbau Heizzentralen

Leistungsumfang: Demontage von Rohrleitungen, Lieferung und Montage von einem Gas-NT-Kessel 895 kW, BHKW 50 kW el. mit Rohrleitungen, Pumpen und Armaturen

Ausführungszeitraum: 38. KW-45. KW 2003

Angebotsabgabe: Montag, 08.09.2003 bis 14.00 Uhr
Stadtwerke Aalen GmbH
Zimmer 204, Im Hasennest 9, 73433 Aalen

Angebotseröffnung: Montag, 08.09.2003, 14:00 Uhr
Stadtwerke Aalen GmbH, 3. OG, Zimmer 301
linker Konferenzraum, Im Hasennest 9,
73433 Aalen

Die Angebotsunterlagen können ab sofort am Empfang bei den Stadtwerken Aalen GmbH, Im Hasennest 9, 73433 Aalen abgeholt werden.

Die Schutzgebühr beträgt 15,00 € zuzüglich Versandgebühr 3,00 €. Der Postversand erfolgt nur bei Einreichung eines VR-Schecks. Der Leistungsbeschrieb kann auch auf Datenträger (Diskette 3 1/2") zu 5,00 € erworben werden.



IHK Ostwürttemberg informiert:

Kostenloser Bankensprechtag für Gründer und junge Unternehmer

Am Dienstag, 2. September 2003, vormittags, veranstaltet die Industrie- und Handelskammer Ostwürttemberg in Zusammenarbeit mit der Handwerkskammer Ulm, Finanzexperten von der Landeskreditbank und von der Bürgschaftsbank/MBG einen Sprechtag, bei dem Finanzierungsfragen rund um die Existenzgründung, Betriebsübernahme und Exi-

stenzsicherung besprochen werden.

Seminarort: IHK Ostwürttemberg, Ludwig-Erhard-Straße 1, 89520 Heidenheim.

Um rechtzeitige Anmeldung wird gebeten:

Elke Saalfrank, Telefon 07321 324-182, Fax 07321 324-169, E-mail saalfrank@ostwürttemberg.ihk.de.

Altpapiersammlungen

Straßensammlung:

Freitag, 22. August 2003

Hirschbach, Taufbach, Graulshof, Galgenberg, Himmlingen.

Das Altpapier ist am Abfahrtstag ab 7 Uhr windsicher gepackt und gut sichtbar am Straßenrand bereitzustellen.

Kartonagen von Gewerbebetrieben werden nicht mitgenommen!

Bringsammlung:

Samstag, 23. August 2003,

9 bis 12 Uhr

Hofherrnweiler/Festplatz Unterrombach, Aalener Eissportfreunde Unterrombach.

StadtInfo

Amtsblatt der Stadt Aalen

Herausgeber:
Stadt Aalen - Presse- und Informationsamt - Marktplatz 30, 73430 Aalen, Telefon: (0 73 61) 52-11 30, Telefax: (0 73 61) 52 19 02, E-Mail: presseamt@aalen.de
Verantwortlich für den Inhalt:
Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle und Pressesprecher Bernd Schwarzenbörger
Druck:
Süddeutscher Zeitungsdienst 73430 Aalen, Bahnhofstraße 65. Erscheint wöchentlich mittwochs.

Stadtinfo

Amtsblatt der Stadt Aalen

Touristik-Service Aalen

Ferienausflug ins



Nutzen Sie den Vorverkauf beim Touristik-Service Aalen, so haben Sie keine Wartezeiten an der Kasse!

Erwachsene: 24 Euro
Kinder (drei bis elf Jahre) 19 Euro
Senioren: 21 Euro

Touristik Service Aalen
Marktplatz 2, 73430 Aalen
Telefon (0 73 61) 52 23 58
touristik-service@aalen.de



Museen

Aqua Science Center für Kids

Kann eine Büroklammer schwimmen? Wiegt ein Stein im Wasser genauso viel wie in der Luft? Kann Wasser ein Hammerwerk antreiben? Diesen und vielen anderen Fragen können Kids ab sechs am **Donnerstag, 21. August 2003** um 15 Uhr im Tiefhof des SchubartsMuseums nachgehen. Dort ist im Rahmen von „Aalens City sprudelt“ eine City-Oase mit Wasserspielen entstanden. Anmeldung unter Telefon 07361 52-1021.

GOA

Abholtermine "Gelber Sack"

Bezirk 4 Freitag, 22. August 2003;
Bezirk 7 Mittwoch, 27. August 2003;
Bezirk 8 Donnerstag, 21. August 2003;
Bezirk 9 Mittwoch, 27. August 2003;
Bezirk 11 Montag, 25. August 2003

Stadt Aalen



Mittwoch,
20. August 2003
Ausgabe Nr. 34

Gottesdienste

Katholische Kirchen:

Marienkirche: So. 9 Uhr Eucharistiefeier, 11 Uhr Wortgottesdienst mit Kommunionfeier;
St. Michaels-Kirche (Pelzwiesen): Sa. 18.30 Uhr Vorabendmesse;
St. Augustinus-Kirche (Triumphstadt): So. 19 Uhr Eucharistiefeier;

St. Elisabeth-Kirche (Grauleshof): So. 10 Uhr Eucharistiefeier;

Heilig-Kreuz-Kirche (Hüttfeld): Sa. 18.30 Uhr Eucharistiefeier, Do. 18 Uhr Rosenkranz, 18.30 Uhr Eucharistiefeier;

Salvatorkirche: Fr. 8.30 Uhr Eucharistiefeier, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier, Mo. 18.30 Uhr Rosenkranz, 19 Uhr Eucharistiefeier;

Peter- u. Paul-Kirche (Heide): So. 9.15 Uhr Eucharistiefeier, Di. 18.30 Uhr Rosenkranz, 19 Uhr Eucharistiefeier, Do. 17 Uhr Anbetung;

Ostalbkllinikum: So. 8.30 Uhr Eucharistiefeier;

St. Bonifatius-Kirche (Hofherrnweiler): Sa. 18.30 Uhr Eucharistiefeier (Vorabendgottesdienst), So. 9 Uhr Eucharistiefeier;

St. Thomas (Unterrombach): So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

Augustinuskirche: Jeden 2. u. 4. So. im Monat um 8.30 Uhr;

Johanneskirche: Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss;

Markuskirche (Hüttfeld): So. 10.30 Uhr;

Martinskirche (Pelzwiesen): So. 10.30 Uhr;

Ostalbkllinikum: So. 9.30 Uhr Gottesdienst, jeden 3. So. i. M. oek. Gottesdienst;

Peter- u. Paul-Kirche: So. 10.30 Uhr jeden 1. und 3. So. i. M.; jeden letzten So. i. M. 9.15 Uhr ökum. Gottesdienst;

Christuskirche (Unterrombach): So. 10 Uhr Gottesdienst;

Martin-Luther-Saal (Hofherrnweiler): kein Gottesdienst.

Kurzfristige Änderungen sind möglich.

Die übrigen Gottesdienste der Kirchen und Konfessionen entnehmen Sie bitte der Tageszeitung.

Stadtührung

Samstag, 23 August 2003

Durch die historische, sprudelnde Innenstadt geht die Stadtührung des Touristik-Service Aalen mit Renate Lutz für Gäste und Einheimische am **Samstag, 23. August 2003**.

Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Treffpunkt ist um 14.30 Uhr am Brunnen vor dem Rathaus, Marktplatz 30.

Aalener Familiennachrichten



Geburten

■ 3. Juli 2003

Fabio, S. d. Franz Eberhard Rieger und Sabine geb. Begehold, Aalen, Kapfenburgstraße 22

■ 28. Juli 2003

Melina, T. d. Steffen Hümer und Christine geb. Vilhelm, Aalen, Milanweg 29

■ 1. August 2003

Philipp Finn Laurenz, S. d. Thomas Hermann Ivo Nemeth und Ulrike geb. Fürst, Abtsgmünd, Mozartstraße 64 Amélie Maxine Helene, T. d. Thomas Hermann Ivo Nemeth und Ulrike geb. Fürst, Abtsgmünd, Mozartstraße 64

■ 2. August 2003

Franziska Maria, T. d. Gerd-Udo Henke und Sabine Irma geb. Gold, Aalen, Brucknerstraße 6

Joshua, S. d. Manuela Hager, Mönchdeggingen, Am Kuhstein 19

■ 3. August 2003

Dominik, S. d. Václav Bofa und Nataša geb. Pogrebná, Aalen, Fuchsweg 3

■ 4. August 2003

Ersan, S. d. Resat Bayramovski und Xhevahire geb. Kopili, Aalen, Wellandstraße 42

Lisa Maria, T. d. Bernd Schmidt und Melanie Sabine Oberhofer, München, Truderinger Straße 216

■ 5. August 2003

Noah Kaya, S. d. Nadine Demuth, Aalen, Weilerstraße 81

■ 6. August 2003

Sarah Antonia, T. d. Peppino Rinaldi und Sibylle Alice geb. Schmidt, Riesenburg, Waldstraße 2

■ 7. August 2003

Mike Alexander, S. d. Thoams Röder und Yvonne Backofen, Heuchlingen, Weiherweg 23

Miriam, T. d. Angelika Riedel, Oberkochen, Eulerstraße 8

Danièle, S. d. Nicole Dangelmaier, Aalen, Gartenstraße 83A

Lukas, S. d. Markus Alexander Karl Hägle und Petra geb. Fürst, Aalen, Hohenackerstraße 45

Paul, S. d. Ulrich Stefan König und Susanne geb. Gentner, Aalen, Kronenstraße 10

■ 8. August 2003

Melina Alexandra, T. d. Dipl.-Ing. (FH) Jürgen Paul Nagel und Anja Monika geb. Morbitzer, Böbingen, Bucher Straße 22

Robin, S. d. Maximilian Stoller und Heidi geb. Bosch, Mahingen, Pfarrer-Wolpert-Straße 7B

Marco, S. d. Maximilian Stoller und Heidi geb. Bosch, Mahingen, Pfarrer-Wolpert-Straße 7B

■ 9. August 2003

Aaron, S. d. Andreas Lang und Karin Maria geb. Ilg, Eschach, Im Bühl 18/1

Björn, S. d. Rainer Albert Benz und Christine Marienne geb. Geiger, Jagstzell, Goethestraße 5

Bedia Zeynep, T. d. Fazil Algül und Ayşe geb. Algül, Nattheim, Schulstraße 38

■ 10. August 2003

Marvin, S. d. Peter Tietz und Andrea geb. Maile, Aalen, Pater-Maurus-Straße 7

■ 12. August 2003

Simon Kaspar, S. d. Martin Harsch und Cornelia geb. Schmitt, Hüttingen, Johannes-Alt-Straße 4

■ 13. August 2003

Anny Edith Dressel geb. Tröger, Oberkochen, Gerhart-Hauptmann-Weg 3

Emilie Grete Beck geb. Unterzuber, Aalen, Zochentalweg 17

■ 14. August 2003

Barbara Anna Schiele geb. Strunz, Aalen, Zochentalweg 17

■ 15. August 2003

Johanna Martha Müller, Aalen, Untere Wörhrstraße 25

Xaver Franz Croll, Lauchheim, Schenkensteinstraße 4

Klara Hudelmaier geb. Hegele, Mögglingen, in den Höfen 11

■ 16. August 2003

Hermann Paul Richard Kunick, Aalen, Pfauenstraße 12

■ 17. August 2003

Theodor Wisschata, Aalen, Neßlauer Straße 103

Automarkt

Anzeigenannahme: Tel. (0 73 61) 5 94-2 00

Audi

Audi A6 C4, 2,8i Quattro

Avant, 90 000 km, TÜV 02/05, Klimaaut., Radio-CD, Tempomat, AHK, get. Rückzugsbank, Alufelgen, VB 8000,- €. Telefon 01 79 3 93 58 56

AUDI A6 Avant

96 kw, TDI, EZ 5/02, 14 000 km, € 25 900,- und weitere 550 Gebrauchtwagen versch. Fabrikate. Altfwagenübernahme.

Auto-Wagenblast, 73431 Aalen
Tel. (0 73 61) 9 45-6 01, 6 03, 6 21
www.autowagenblast.de

Verk. Audi 100 C4

eSD, 136 PS, EZ 91, 122 000 km, d. blau-met., VS 3000,- €. Telefon (0 71 71) 6 37 34 ab 19 Uhr

Kaufe alle Pkw/Lkw/Busse/GLW

Rost - km - TÜV - Unfall egal! 190, 123, 124, Honda, Mazda, Toyota, Hiace, L300, BMW, VW, Ford. 0 73 61/6 66 55

Audi Cabrio, Bj. 99

52 000 km, kompl. Ausstattung, Pr. VS. Telefon 01 71 9 35 69 14

Audi A 3 1,6 Ambition

Bj. 9/99, TÜV 0/04, 48 000 km, Klimaaut., ESP, FIS, So.- u. Wi.-Reifen a. Alu, ebonyblackperleff., 1. Hd., scheckheft-gepfli., VB 11 900,- €. Telefon (0 73 61) 4 65 89

BMW

BMW 316 Touring, Comfort

EZ 7/98, met., RC, el. Klima, 4x Airbag, ABS, Servo, ZV/FB, el. Fenster, el. Spiegel, Aluf., AHK, 10 500,- €. Auto Mehlhorn, Tel. (0 71 71) 6 16 91, GD-West (b.TÜV)

BMW 524 TD

EZ 87, 1. J. TÜV, Kupplungsproblem, fahrbereit, FP 500,- €. Telefon (0 79 61) 5 49 77

27 x Ford, Mondeo/Focus Benz. + Diesel, auch Turnier, z. B.

Focus Trend, 0 km, Tageszul., met., 5-trg., P/C, ZV, heizb., VS, el. Sp., NSW, usw.

€ 13 800,-

Mondeo Turnier Trend, 10 kW, 0 km, TZ, met., R/C, DL, Klima, 4 el. FH, ZV, viel Zubehör

€ 18 500,-

Auto Mehlhorn Tel. 0 7171-61470

Ford 318is Coupé, 1. Hd.

Bj. 10/92, 125 tkm, schwarz, 140 PS, el. SD, Sportfahrwerk, usw., VB 4200,- €. Telefon (0 73 66) 32 42

Verk. BMW 650 F

18 000 km, VB 3000,- €. Telefon (0 71 73) 7 40 66 87

Citroën

Verk. Citro